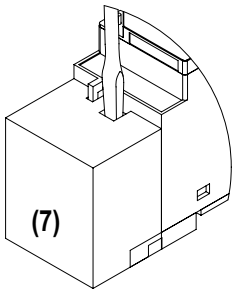
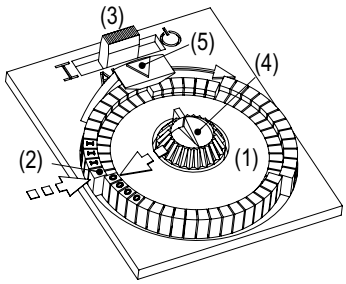
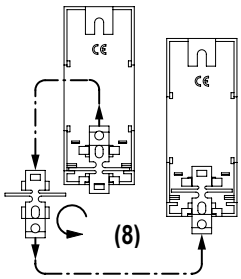




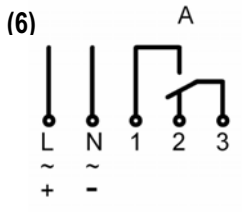


230V AC +/- 10% (50/60)Hz

-5…+50°C

16 (2,5) A 250V ~

2000 W



D Bedienungsanleitung

Schiebeschalter (3)

Automatik nach Uhrzeit.
Der Ausgang schaltet nach dem eingestellten Programm.

I **Dauer- EIN** des Ausgangs

⏻ **Dauer- AUS** des Ausgangs

Uhrzeit einstellen:

Am Drehrad (4) in Richtung des Pfeils drehen. (im Uhrzeigersinn) Anzeige der Uhrzeit (5)

Schaltprogramm einstellen:
Schalttasten (2) auf der Schaltscheibe (1) für eine EIN- Schaltung nach außen schieben.
1 Taste = 30 Min.

Schaltuhren mit Gangreserve:
Die Uhrzeit läuft **bei Spannungsunterbrechung** für ca. 72h weiter

Installationshinweise

⚠ **Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen!**

Anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages.
Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Garantie.
Die Elektronik dieser Schaltuhr ist gegen Störeinflüsse weitgehend geschützt. Bei außergewöhnlich hoher Störstrahlung lässt sich eine Beeinflussung jedoch nicht völlig ausschließen.

Montage

Anschluss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz, entsprechend dem Anschlussbild (6) für diese Schaltuhr und die zu schaltenden Geräte. Für die Insatllation Klemmenabdeckung entfernen (7). Für die Wandmontage Rastfeder umdrehen. (8)

GB Operating instructions

Slide Switch (3)

Automatic operation:
The output switches according to the program selected with the tappets

I **Permanently On:** The output is always on.

⏻ **Permanently Off:** The output is always off

Input actual time:
Turn the tappet (4) wheel in the direction of the vertical arrow.

Switch-program input:
Move the tappets to the left to switch ON. The time period of one tappet is 30 minutes.

Time Switches with reserve.
During a supply interruption the time switch runs for approximately 72h.

Installation details

⚠ **The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled person!**

Otherwise exists fire danger or danger of an electric shock.
Warranty void if housing opened by unauthorised person.
The electronic circuit is protected against a wide range of external influences.
Incorrect operating may occur if external influences exceed certain limits.

Connections

Connect the supply voltage/frequency as stated on the product label in accordance with the connection details shown for this time switch and the appliance/s to be switched

E Manual de instrucciones

Interruptor manual (3)

Auto Funcionamiento automatico:
El relé conecta de acuerdo con el progama seleccionado con los caballetes

I **Encendido permanente**
El relé está conectado perm

⏻ **Apagado permanente**

Puesta en hora:

Girar la rueda de caballetes (1) en el sentido de las agujas del reloj.La hora es la que coincide con la flecha horizontal.(5)

Programación:
Sacar los caballetes hacia afuera de la esfera implica conexión (ON) (2). La maniobra minima de un caballete son 30 min.

Interruptores horarios con reserva de marcha
Durante una interrrupción de la alimentación el interruptor horario funciona durante 72 horas aproximadamente.

Consejos de instalación

⚠ **La instalación y montaje de equipos eléctricos debe ser llevada a cabo solamente por personal especializado!**

Sinon il y a danger d´ incendie ou danger de choc électrique.
Cualquier manipulación del interior del producto no autorizada anula la garantia del mismo.
El circuito electrónico de alta densidad está protegido contra una amplia gama de influencias externas. Si estas influencias superan determinados límites, pueden producirse funcionamientos incorrectos del interruptor horario

Conexión

Conectar el voltaje y frecuencia como indica la etiqueta de caracteristicas del aparato y de acuerdo con los esquemas del interruptor horario y del aparato electrico a programar. Para realizar la conexión es necesario quitar la tapa de bornas (7). Para instalación en superficie ver la figura (8).

P Manual de Instruções

Interruptor manual (3)

Auto Funcionamiento automatico:
El relé conecta de acuerdo con el progama seleccionado con los caballetes

I **Encendido permanente**
El relé está conectado perm

⏻ **Apagado permanente**

Introduzir hora actual:
Girar a roda de cavaletes no sentido da seta vertical. A hora émostrada pela seta horizontal.

Programação: Mover os cavaletes para o lado esquerdo liga. O periodo de tempo de um cavaletes são 30 min..

Interruptores Horários com reserva de movimento. Durante uma interrrupção da alimentação, o interruptor horário funciona aproximadamente durante 72 horas

Conselhos para instalação

⚠ **A instalação e montagem dos equipamentos eléctricos deve ser levada a cabo sómente por pessoal especializado.**

Doutra forma existre risco de incendio ou de descarga eléctria
Qualquer manipulação do interior do produto não autorizada anula a garantia do mesmo O circuito eléctrico de alta densidade está protegido contra uma amplia gama de influências externas. Se estas influências superarem determinados límites, podem produzir-se funcionamentos incorrectos do interruptor horário.

Conecção

Conectar a voltagem e frequência como indica a etiqueta de caracteristicas do aparelho e de acordo com os esquemas do interruptor horário e do aparelho eléctrico a programar.

I Instruzioni per l'uso

Selettore (3)

Auto Funzionamento automatico:
La commutazione del contatto avviene secondo il programma impostato.

I **Permanentemente O:** Il contatto è in posizione permanentemente ON.

⏻ **Permanentemente Off:** Il contatto è in posizione permanente Off

Regolazione dell'ora:
Girare la ruota dentata in direzione della freccia verticale. L'ora esatta è riferita alla freccia orizzontale.

Impostazione del programma:
Muovere il cavaliere verso sinistra per impostare ON. L'intervallo minimo di programmazione è di 30 minuti

Riserva di carica: Interruttore orario con Riserva funziona regolarmente senza alimentazione per circa 72 ore, dopo 36 ore di alimentazione continua.

Consigli per l'installazione

⚠ **l'installazione ed il montaggio di apparecchiature elettriche va effettuato solo da elettricisti esperti.**

Altrimenti, rischio di incendio o di scarica elettrica.
Manomissioni o modifiche non autorizzate dell'apparecchio comportano l'estinzione della garanzia. Il circuito elettronico del prodotto è protetto contro un'ampia gamma di disturbi. Tuttavia se questi disturbi sono di entità molto elevata, potrebbe verificarsi un malfunzionamento del prodotto.

Schema di collegamento

Installare l'apperecchio secondo lo schema di collegamento indicato sul prodotto.

NL Gebruiksaanwijzing

Schuifschakelaar (3)

Automatische functie:
Het kanaal schakelt volgens het ingestelde programma.

I **M Continue – IN:**
Het kanaal is continue-IN

⏻ **Continue-UIT van de uitgang**

Tijd instellen:
Draaiknop in de richting van de pijl draaien.
Naast de pijl is de tijd afleesbaar.

Schakelprogramma instellen:
Segment voor IN-schakeling naar links schuiven.
1 segment = 30 min.

Schakelklokken met gangreserve:
De gangreserve na spannings-onderbreking is ca. 72 uur.

Installatie-instructie

⚠ **Inbouw en montage dient door elektrotechnische vakmensen te geschieden.**

Anders ontstaat brandgevaar of het gevaar van een elektrische schok.
Door openen en veranderingen aan de schakelklok vervalt de garantie.
De hoogwaardige elektronica van deze schakelklok is tegen storingsinvloeden beveiligd. Bij uitzonderlijk intensieve stoorsignalen is beïnvloeding echter niet uitgesloten.

Aansluitschema

Aansluiting van de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie volgens het voor deze klok aangegeven aansluitschema

F Mode d'emploi

Selecteur (3)

Auto Fonctionnement automatique:
la commutation du contact se fait selon le programme affiché.

I **Marche forcée:** Le contact est en position ON en permanence

⏻ **Sortie en arrêt continu**

Réglage de l'heure:
Tourner la roue dentée en direction de la flèche verticale. L'heure exacte est donnée par la flèche horizontale.

Affichage du programme:
Déplacer les cavaliers vers la gauche pour programmer ON. L'intervalle de programmation minimum est de 30 minutes.

Réserve de marche:
l'interrupteur avec réserve fonctionne normalement sans alimentation pendant environ 72H.

Installation

⚠ **l'installation et le montage d'appareils électriques ne doivent être effectués que par des électriciens.**

Sinon il y a danger d´ incendie ou danger de choc électrique.
La garantie devient caduque en cas de mauvaises manipulations ou de modifications de l'appareil. L'électronique de l'appareil est protégé dans une large mesure contre les perturbations. Malgré tout, si ces perturbations sont importantes, on ne peut pas exclure un dysfonctionnement de l'appareil.

Mise en service

Installer l'appareil selon le schéma de raccordement donné sur le produit.

VS2X/15X neutral, MULTI 2003-198-001/0706